

Авторские права по российскому законодательству и законодательству Китая Copyright under Russian and Chinese Law

Елена Алексеевна Моргунова,
кандидат юридических наук, доцент,
доцент кафедры гражданского права
Московского государственного юридического
университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА),
г. Москва, Россия
e-mail: lmorgunova@yandex.ru

Elena A. Morgunova,
Cand. Sci. (Law), Associate Professor,
Associate Professor Civil Law Department
of the Kutafin Moscow State Law University (MSAL),
Moscow, Russia
e-mail: lmorgunova@yandex.ru

© Моргунова Е. А., 2024

DOI: 10.17803/2587-9723.2024.7.120-125

Аннотация. В статье представлены основные положения института авторского права в России и Китае. Проведен сравнительный анализ объектов авторских прав и условий их охраноспособности по законодательству России и Китая, рассмотрены виды авторских прав, их содержание и сроки действия, а также вопросы распоряжения имущественными авторскими правами и их защиты. Представлен анализ судебного решения Китая о защите авторского права на финансовый отчет, сгенерированный компьютерной программой, что стало предметом обсуждения на Форуме судей ВОИС по интеллектуальной собственности. **Ключевые слова:** закон, авторское право, Китай, произведение, программное обеспечение, суд, ВОИС, лицензионный договор, договор об отчуждении исключительного права, ответственность, контрафактная продукция, защита авторских прав

Abstract. This article presents the main provisions of the copyright institution in Russia and China. A comparative analysis of copyright objects and the conditions of their protectability under the legislation of Russia and China is carried out, the types of copyright, their content and validity periods are considered, as well as issues of disposal of property copyrights and their protection. The article presents an analysis of a Chinese court decision on the protection of copyright on a financial report generated by a computer program, which became the subject of discussion at the WIPO Intellectual Property Judges Forum.

Keywords: law, copyright, China, work, software, court, WIPO, license agreement, assignment agreement, liability, counterfeit products, copyright protection

В целях сохранения и развития культуры каждое государство стремится обеспечить на своей территории соблюдение авторских прав не только своих граждан, но и граждан других государств. Государственная поддержка творческой деятельности способствует развитию личности как творца, так и лиц, знакомившихся с его произведениями. Особенно государственная

поддержка необходима в современное время в связи со стремительным развитием искусственного интеллекта в целях недопущения деградации человека и общества. Развитие творческой деятельности способствует гуманизации общества, социализации людей, сохранению и развитию нравственно-духовных ценностей, а также развитию экономики.

В наше время — время, когда остро стоят глобальные проблемы, затрагивающие человечество в целом, более ясно осознается необходимость объединения народов разных государств, их взаимопонимания, обогащения друг друга культурой, человеческой мудростью, знаниями. И этому в определенной мере может способствовать право, в том числе авторское право, призванное охранять и распространять произведения духовного творчества.

В связи с развитием культурного и экономического сотрудничества России и Китая важно знать и понимать ключевые положения авторского права этих государств.

На территории России с 01.01.2008 действует четвертая часть Гражданского кодекса РФ¹, глава 70 которой посвящена институту авторского права. Последние изменения в четвертую часть ГК РФ были внесены Федеральным законом от 22.07.2024 № 190-ФЗ². В Китае действует Закон «Об авторском праве», который был принят в 1990 г.³, последние изменения в него были внесены в ноябре 2020 г.⁴

Объектами авторских прав в России согласно ст. 1259 ГК РФ выступают произведения науки, литературы и искусства. При этом правовую охрану может получить не только произведение в целом, но и его часть, и даже элементы формы произведения. Законодатель не закрепляет исчерпывающего перечня видов охраняемых произведений, а лишь указывает условия его охраноспособности, при соответствии которым произведение может получить правовую охрану в качестве объекта авторских прав. К условиям охраноспособности произведения относятся условие о том, что произведение должно быть результатом творческого труда, и условие об объективной форме его выражения, т.е. о форме, которая позволяла бы воспринимать произведение с помощью органов чувств.

Творческий труд в странах континентальной системы права, согласно сложившейся доктрине личности, подразумевает выражение в произведении личности творца, в силу чего произведение

характеризуется как оригинальное⁵. В странах англо-американской системы права оригинальность понимается как некая мера труда, заслуживающая внимания⁶. Россия тяготеет к системе континентального права. Считается, хотя иногда высказываются и другие суждения, что личность творца может выражаться только в форме произведения, откуда следует, что в странах континентальной системы права содержание произведения авторским правом не охраняется. Поэтому в России охраняется авторским правом только форма произведения.

В Законе КНР «Об авторском праве» понятию объекта авторских прав посвящена ст. 3, согласно которой к объектам авторских прав относятся произведения, которые являются оригинальными в области литературы, искусства и науки и могут быть воспроизведены в материальной форме. В рассматриваемой статье Закона содержится девять пунктов, в восьми из которых указаны отдельные виды охраняемых произведений. При этом каждый вид произведения определяется формой его выражения. В последнем — девятом пункте ст. 3 Закона содержится следующая формулировка: «...другие интеллектуальные достижения, соответствующие характеристикам произведения». В связи с этим следует сделать вывод, что в Законе КНР «Об авторском праве» также содержится неисчерпывающий перечень видов произведений, которые охраняются как объекты авторских прав.

Из положений ст. 3 Закона КНР «Об авторском праве» и ст. 2 Регламента «О порядке применения Закона КНР “Об авторском праве”»⁷ (далее — Регламент об авторском праве) можно заметить, что для получения правовой охраны произведения в качестве объекта авторских прав оно должно удовлетворять двум условиям: 1) быть воспроизводимым и 2) быть оригинальным.

Смысл тех или иных понятий раскрывается в судебной практике. В связи с этим для раскрытия условий охраноспособности произведения в Китае хотелось бы обратиться к нашумевшему решению народного суда округа Наньшань Китая

¹ Гражданский кодекс РФ, часть четвертая, от 18.12.2006 г. // СЗ РФ. 2006. № 52 (ч. I). Ст. 5496.

² Федеральный закон от 22.07.2024 № 190-ФЗ «О внесении изменений в часть четвертую Гражданского кодекса Российской Федерации» // СЗ РФ. № 31. Ст. 4450.

³ Закон КНР «Об авторском праве», принят на 15-м заседании Постоянного комитета Всекитайского собрания народных представителей 7-го созыва 07.09.1990 // URL: <https://www.wipo.int/wipolex/ru/legislation/details/21065> (дата обращения: 07.01.2025).

⁴ Решение Постоянного комитета Всекитайского собрания народных представителей КНР «О внесении изменений в Закон КНР “Об авторском праве” от 01.11. 2020 // URL: <https://www.wipo.int/wipolex/ru/legislation/details/21065> (дата обращения: 07.01.2025).

⁵ Гаврилов Э. П. Советское авторское право. Основные положения. Тенденции развития. М. : Наука, 1984. С. 120.

⁶ Бентли Л., Шерман Б. Право интеллектуальной собственности // Авторское право. СПб., 2004. С. 153.

⁷ Регламент «О порядке применения Закона КНР «Об авторском праве», принят на 231-м заседании Государственного совета 16.01.2013 // URL: <https://www.wipo.int/wipolex/ru/legislation/details/13428> (дата обращения: 07.01.2025).

от 24.12.2019 по делу Tencent Company против Yingxun Company (дело № Y0305MC № 14010)⁸. Данное решение даже стало предметом обсуждения в 2023 г. на Форуме судей ВОИС по интеллектуальной собственности.

Суть дела заключалась в том, что компанией Tencent Technology (Beijing) Co., Ltd (Tencent Beijing) была разработана компьютерная программа Dreamwriter, функциональным назначением которой являлось оказание помощи при письме. Право использования этой программы на территории Китая было предоставлено истцу по исключительной лицензии.

Истец для подготовки финансового отчета запустил программное обеспечение Dreamwriter и через 2 минуты финансовый отчет был готов. Данный отчет истец опубликовал на сайте Tencent. В этот же день ответчик разместил отчет истца без его разрешения на своем сайте.

Народному суду округа Наньшань предстояло ответить на вопрос, может ли финансовый отчет, сгенерированный компьютерной программой, быть отнесен к объектам авторских прав. Для ответа на этот вопрос необходимо было установить, может ли данный объект быть квалифицирован как произведение и отвечает ли он условиям охраноспособности объекта авторских прав. Суд пришел к выводу, что данный отчет является литературным произведением, так как выражен в письменной форме. Кроме того, суд нашел финансовый отчет отвечающим условиям охраноспособности, т.е. воспроизводимым и оригинальным.

И если с первым условием не поспоришь, то со вторым условием охраноспособности возникают не без оснований вопросы. Произведение было признано оригинальным, поскольку оно являлось независимым творением. При этом суд отнес ввод данных, настройку шаблона для разработки отчета к подготовительной работе, которая включается в процесс создания отчета, и признал эту подготовительную работу творческой. В своем решении суд отметил отличие процесса создания обычного произведения и произведения, сгенерированного компьютерной программой. Так, для обычного литературного произведения автор создает произведение одновременно с принятием творческих решений, таких как сбор материалов, определение стилей письма, темы, а для произведения, созданного компьютерной программой, есть несовпадение, разрыв по времени между созданием произведения и принятием творческих решений (подготовительной работой).

В статье 3 Регламента об авторском праве отмечается, что творение представляет собой интеллектуальную деятельность, в ходе которой непосредственно создается литературное, художественное и научное произведение. В связи с этим

возникает вопрос: а деятельность работников истца вела ли непосредственно к созданию произведения? Может ли подготовительная работа быть отнесена к непосредственному созданию произведения? Не слишком ли снижена планка для понимания творчества при отнесении к творчеству сбора материалов, определения стилей письма и темы?

В Законе КНР «Об авторском праве», помимо объектов авторских прав, выделены объекты прав, связанные с авторскими (в российском законодательстве эти права именуются смежными с авторскими правами). К правам, связанным с авторскими, законом КНР отнесены права издателей, права исполнителей, права производителей звуко-, видеозаписей, права радио- и телекомпаний. По российскому законодательству к смежным правам отнесены права исполнителей, права изготовителей фонограмм, права организаций эфирного и кабельного вещания, права публикатора и права изготовителей баз данных.

Авторские права на произведения и в России, и в Китае возникают с момента создания произведения. Для возникновения авторских прав, их осуществления и защиты не требуется регистрация произведений или соблюдение каких-либо формальностей. Вместе в тем по Закону КНР «Об авторском праве» можно осуществить регистрацию произведения. По российскому законодательству предусмотрена факультативная регистрация программ для ЭВМ и баз данных в Роспатенте. Такая регистрация имеет правовое значение, поскольку подтверждает наличие исключительного права на программы для ЭВМ и базы данных у лица, указанного в качестве правообладателя в соответствующем реестре, пока не доказано иное.

Первоначально авторские права по действующему российскому законодательству могут возникать только у физического лица, а по законодательству Китая могут возникать не только у физического, но и у юридического лица, и у организации, не имеющей статуса юридического лица.

В российском законодательстве выделяются три вида авторских прав: личные неимущественные, исключительное право и иные интеллектуальные права.

При этом к личным неимущественным правам относятся право авторства, право на имя, право на неприкосновенность и право на обнародование произведения.

Право авторства рассматривается как право признаваться автором произведения; право на имя — как право выбрать способ указания себя как автора; право на неприкосновенность — как право, обеспечивающее целостность и творческий замысел произведения; право на обнародо-

⁸ URL: <https://www.wipo.int/wipolex/en/text/588678>.

вание — как право сделать произведение впервые доступным для публики.

Авторство, имя, неприкосновенность произведения охраняются бессрочно.

Исключительное право рассматривается как единое имущественное право, состоящее из правомочий, соответствующих способам использования произведения. В ст. 1270 ГК РФ содержится неисчерпывающий перечень способов использования произведения. Срок действия исключительного права на произведение установлен в течение жизни автора и 70 лет, исчисляемых с 1 января года, следующего за годом смерти автора. Из этого правила об исчислении 70-летнего срока есть некоторые исключения, но на них мы останавливаться в настоящей статье не будем.

К иным интеллектуальным правам отнесены право доступа, право следования, право на вознаграждение за служебное произведение и право на отзыв произведения.

В законодательстве Китая предусмотрено два вида авторских прав: личные права и имущественные права. К личным правам относятся: право авторства, право на опубликование, право на изменение произведения, право на целостность произведения. Право авторства рассматривается как право заявлять свое авторство и указывать имя автора на своих произведениях. Таким образом, несложно заметить, что право авторства в Китае включает в себя два вида личных неимущественных авторских прав по российскому законодательству, а именно, право авторства и право на имя. В литературе еще в советский период поднимался вопрос о том, насколько целесообразно выделение указанных двух видов личных неимущественных авторских прав на произведение⁹.

Право на изменение рассматривается как право изменять или разрешать другим лицам изменять произведение, а право на целостность — как право защищать свое произведение от искажения и извращения.

По законодательству России право на неприкосновенность включает в себя допустимость внесения изменений в произведение с согласия автора и подразумевает возможность самого автора вносить в свое произведение изменения. То есть по российскому законодательству отдельно право на внесение изменений не выделяется, оно охватывается правом на неприкосновенность произведения.

Право на опубликование произведения рассматривается как право сделать произведение впервые доступным публике. Таким образом, сущность права на опубликование произведения по законодательству Китая совпадает с сущностью права на обнародования, предусмотренного в законодательстве России.

Кроме того, в Китае, как и в России, указанные нематериальные блага охраняются бессрочно.

Что касается имущественных прав, то следует отметить, что в законодательстве Китая предусмотрена множественность имущественных прав, так что каждому имущественному праву соответствует определенный способ использования произведения.

Срок действия имущественных прав на произведение в Китае составляет время жизни автора и 50 лет после его смерти. Однако, если первоначально имущественные права возникают не у физического лица, то 50-летний срок действия имущественных прав на произведение исчисляется иначе.

Китайский законодатель выделяет, в частности, такие виды имущественных прав на произведение, как право на адаптацию, право на перевод, право на экранизацию и право на компиляцию (ст. 10 Закона КНР «Об авторском праве»). По российскому законодательству право на перевод, право на адаптацию, право на экранизацию охватываются таким способом использования произведения, как переработка.

Права на компиляцию как права на объединение произведений или фрагментов произведений в новое произведение путем отбора в российском законодательстве не предусмотрено, что собственно вполне оправданно. Дело в том, что охрана неимущественных интересов при компиляции в России обеспечивается правом на неприкосновенность произведения, которое понимается шире, чем право на изменение произведения и право на целостность произведения, закрепленные в законе Китая. Имущественные интересы правообладателя при включении его произведения в составное произведение в России обеспечиваются исключительным правом, которое включает в себя возможность воспроизведения произведения.

К имущественным правам по законодательству Китая также относится право на вознаграждение. Иных интеллектуальных прав в законодательстве Китая не предусмотрено.

По законодательству России можно распоряжаться исключительным правом на произведение, а по законодательству Китая — имущественными правами.

Особо хотелось остановиться на договорных способах распоряжения исключительным правом.

По российскому законодательству предусмотрено два основных договорных способа распоряжения исключительным правом: путем заключения договора об отчуждении исключительного права и лицензионного договора. По договору об отчуждении исключительного права на произведение правообладатель передает исключительное

⁹ Антимонов Б. С., Флейшиц Е. А. Авторское право. М., 1957. С. 46.

право полностью как единое целое приобретает, т.е. в силу данного договора исключительное право как абсолютное право переходит к другому лицу.

По лицензионному договору правообладатель, именуемый лицензиаром, предоставляет право использования произведения лицензиату, при этом оставаясь правообладателем. Правообладатель по лицензионному договору не передает и части своего исключительного права, исключительное право полностью принадлежало ему до заключения договора и после заключения договора продолжает принадлежать ему в полном объеме.

Право использования, предоставляемое лицензиату, носит обязательственный характер, т.е. оно порождается договором, существует в материи возникшего из договора обязательства и прекращается вместе с прекращением обязательства. По российскому законодательству выделяются два вида лицензионного договора: исключительный и неисключительный.

В силу заключения исключительного лицензионного договора правообладатель лишается в пределах срока действия договора возможности предоставлять третьим лицам право использования произведения теми же способами и на той же территории, которые указаны в заключенном лицензионном договоре. При этом и сам правообладатель не может использовать произведение указанными в исключительном лицензионном договоре способами и на указанной в договоре территории, если иное не предусмотрено в договоре.

По неисключительному лицензионному договору правообладатель не лишается возможности предоставлять право использования произведения третьим лицам на те же способы использования и на той же территории, которые были указаны в лицензионном договоре.

В законодательстве Китая (ст. 10, 26, 27 Закона КНР «Об авторском праве») предусмотрена возможность заключения двух основных видов договоров в отношении объектов авторских прав: лицензионного договора и договора о передаче имущественных прав. По лицензионному договору обладатель авторских прав разрешает осуществлять имущественные права на произведение. В статье 26 Закона КНР «Об авторском праве» указаны виды условий, которые должны быть согласованы между сторонами при заключении договора. Как следует из этих условий, лицензионный договор может предусматривать разрешение использовать имущественные права как на исключительной, так и на неисключительной основе. В договоре также указываются

виды имущественных прав, в отношении которых предоставляется разрешение на использование, территория, срок действия такого разрешения, а также вознаграждение за полученное разрешение и ответственность сторон.

Относительно договора о передаче имущественных права на произведение следует заметить, что по законодательству Китая могут быть переданы имущественные права на произведение как полностью, так и в части. Таким образом, может оказаться, что в результате заключения данного договора часть имущественных прав на произведение останется у автора, а часть перейдет к другому лицу.

В Законе Китая предусмотрена возможность использования правообладателем технических средств защиты произведения, а также недопустимость их обхода без согласия правообладателя. Кроме того, в законе закрепляются отдельные виды нарушений авторских прав (в частности, плагиат, использование без разрешения правообладателя), однако перечень видов нарушений является неисчерпывающим и преследует лишь цель проиллюстрировать, какие виды нарушений авторских прав могут иметь место.

Также в Законе Китая предусмотрены способы защиты авторских прав, в частности возмещение убытков, взыскание компенсации от 500 до 5 млн юаней, конфискация контрафактных экземпляров произведений и их уничтожение, а также уничтожение оборудования, материалов, которые используются для изготовления контрафактных экземпляров. Предусмотрена возможность взыскания штрафа за грубое нарушение авторского права.

В ГК РФ также указаны способы защиты нарушенных авторских прав. Так, за нарушение неимущественных авторских прав можно потребовать признание права, компенсацию морального вреда, публикацию судебного решения о нарушенном праве, пресечения нарушения. За нарушение исключительного права можно потребовать признание права, пресечения нарушения, возмещения убытков, выплаты компенсации вместо возмещения убытков, публикации судебного решения, конфискации контрафактных экземпляров, а также оборудования, материалов, которые используются для изготовления контрафактных экземпляров произведений¹⁰.

Проведенный сравнительный анализ показал как сходства, так и различия в правовом регулировании авторских правоотношений в России и Китае. Различия наблюдаются, в частности, в видах авторских прав, в сроках действия имущественных прав, в договорной конструкции о передаче имущественных прав.

¹⁰ Более подробно см.: Моргунова Е. А., Фролова Н. М. Исключительное право в гражданском обороте : учебное пособие. М. : Норма ; Инфра-М, 2021.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Антимонов Б. С., Флейшиц Е. А. Авторское право. М. : Госюриздат, 1957. 278 с.
2. Бентли Л., Шерман Б. Авторское право / пер. с англ. В. Л. Вольфсона. СПб., 2004. 533 с.
3. Гаврилов Э. П. Советское авторское право. Основные положения. Тенденции развития / отв. ред. В. А. Рассудовский. М. : Наука, 1984. 222 с.
4. Моргунова Е. А., Фролова Н. М. Исключительное право в гражданском обороте : учебное пособие. М. : Норма ; Инфра-М, 2021. 495 с.